



HU

Ez a fajta készülék kereskedelmi alkalmazásban történő használatra lett tervezve, például éttermek, menzák, kórházak és kereskedelmi egységek, mint pékségek, hentesüzletek stb. konyháihoz, de nem alkalmazható ételek folyamatos, tömeges előállítására.

A készülékek telepítése, elhelyezése és/vagy rögzítése, során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd az "ÜEMBE HELYEZÉS" bekezdéseket.

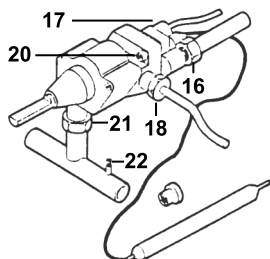
A készülékek használata és működés során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd a "HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ" bekezdést.

A készüléket nem szabad vízszugárral vagy gőztisztítóval tisztítani.

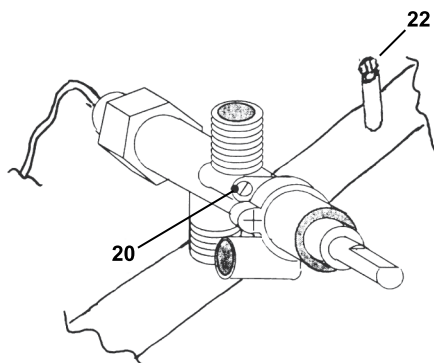
A karbantartást szakembereknek kell elvégezniük.

Ne szórjon vizet közvetlenül a gépre, hogy nehogy sértse a készüléket.

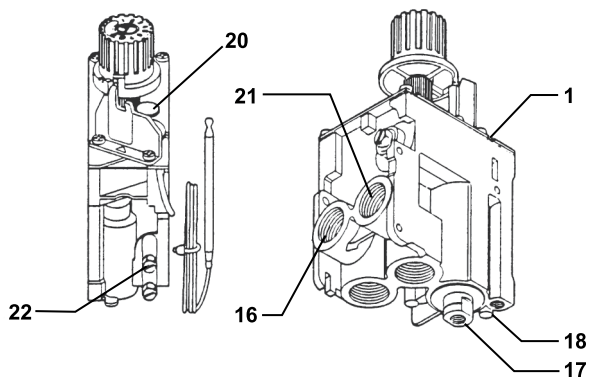
1



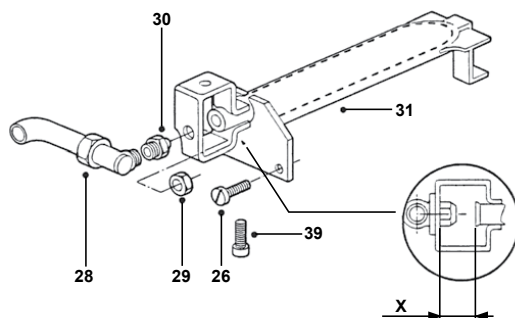
2



3

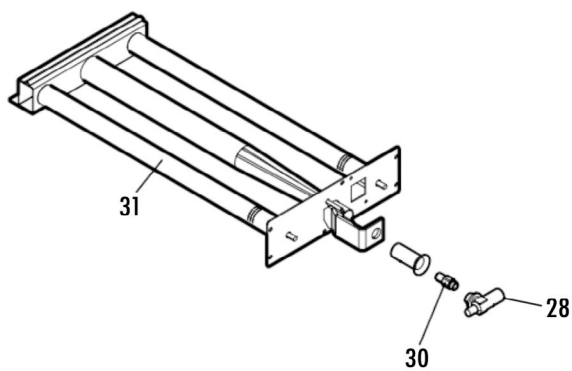


4A

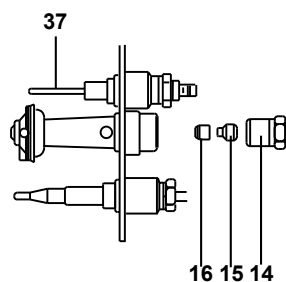


QUOTA REGOLAZIONE ARIA - REGULATION OF AIR SUPPLY - VALEUR RÉGLAGE
 AIR LUFTSTELLUNGSWERT - COTA DE REGULACIÓN DEL AIRE - WAARDE LUCHTREGELING
 COTA DE REGULACÃO DO AR - ТИМЪ ПРОВОЗНА АЕРА - HODNOTA REGULACE VZDUCHU
 HODNOTA REGULACE VZDUCHU - LEVIGO REAJUSTER METEKE - INSTELLING AF LUCHT
 NIVA FOR LUFTREGULERING - LUFTJUSTERINGSVÄRDE - WARTOSCI REGULACJI POWIETRZA
 COTA DE REGULAIRE AER - ОТМЕТКА РЕГУЛИРОВАНИ ВОЗДУХА - НАУА АИРА ПАИ -

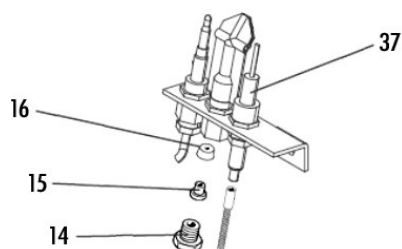
4B



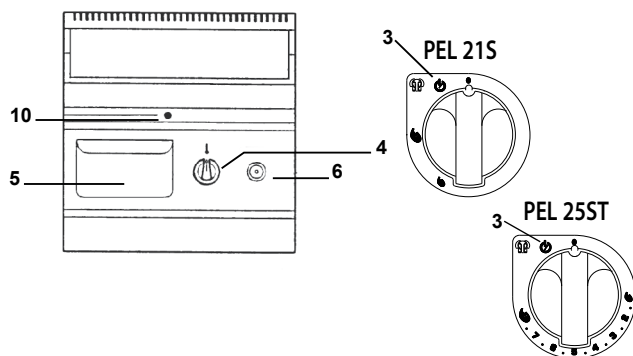
5A



5B



6

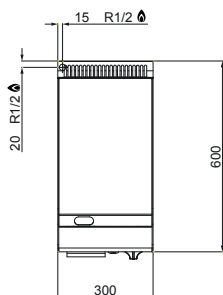
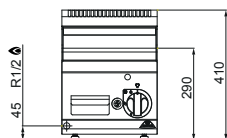
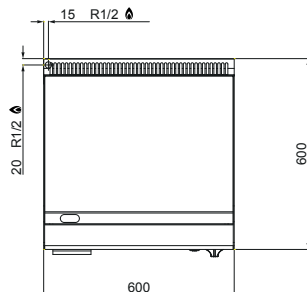
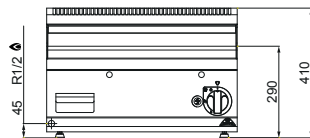
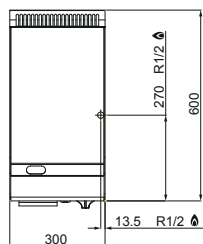
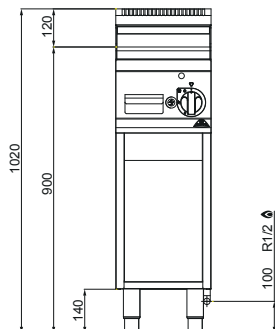
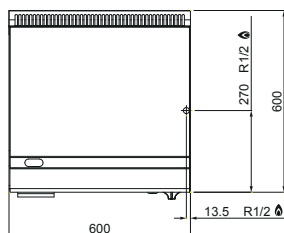
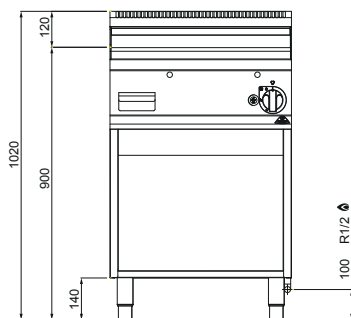


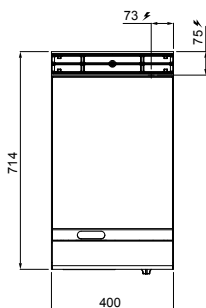
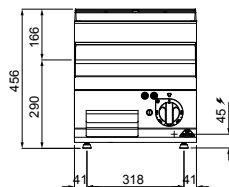
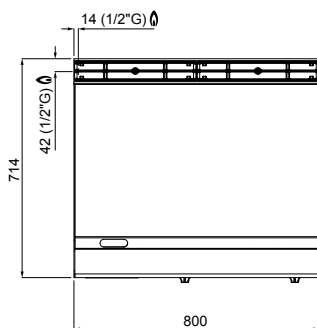
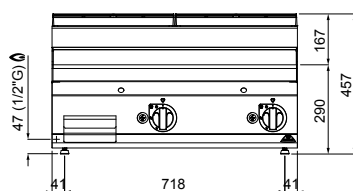
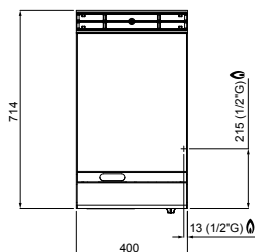
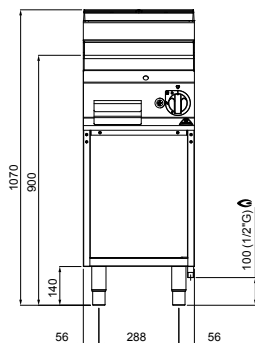
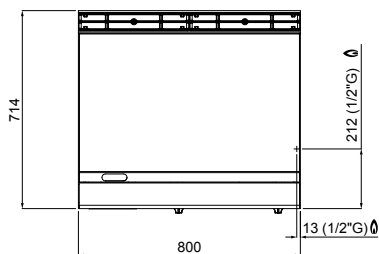
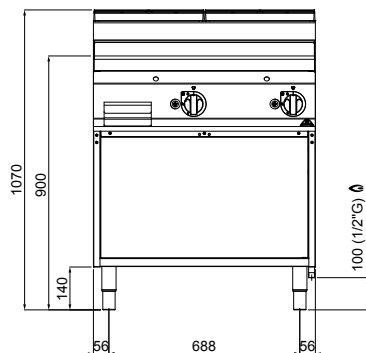
ÉGŐK

HU

		G6F..3B G6F..3M G6F..3B/CR G6F..3M/CR	G6F..6B G6F..6M G6F..6B/CR G6F..6M/CR	G7F..4B/CPD G7F..4M/CPD G7F..8B-2/CPD G7F..8M-2/CPD	SG7F..4B/CPD - SG7F..8B-2/CPD - G7F..4B - G7F..4M - G7F..8B-2 - G7F..8M-2	LXG9F../CPD - SG9F../CPD - G9F..4M - G9F..8M-2 - G9F../CPD
Nominalinis vieno degiklio galingumas	kW	4	8	6,9	6,9	10
Sumažintas vieno degiklio galingumas	kW	1,8	4	2,5	2,5	4

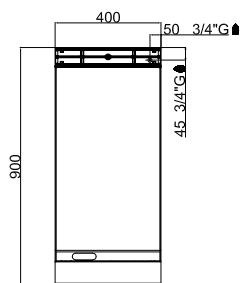
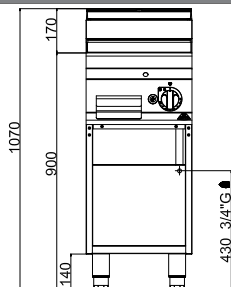
Gáz típusa	Égő	Ø Főfűvókák	Ø By Pass	Belépő levegő menny.	Ø Vezérlő fűvókák
GÁS G20 25 mbar METÁN	G6F..3B G6F..3M G6F..3B/CR G6F..3M/CR	145	Szabályozható	14 mm	41
	G6F..6B G6F..6M G6F..6B/CR G6F..6M/CR	210	Szabályozható	11 mm	41
	G7F... G7F../CPD SG7F../CPD	170R	Szabályozható	23 mm	27_2
	G9F... G9F../CPD LXG9F../CPD SG9F../CPD	215R	Szabályozható	21 mm	27_2
II2HS3B/P					
SUPPLY PRESSURE: (min÷max) G25 20÷30 mbar					
GÁZ G25.1 25mbar METÁN	G6F..3B G6F..3M G6F..3B/CR G6F..3M/CR	160	Szabályozható	14 mm	41
	G6F..6B G6F..6M G6F..6B/CR G6F..6M/CR	225	Szabályozható	11 mm	41
	G7F... G7F../CPD SG7F../CPD	190R	Szabályozható	23 mm	38R
	G9F... G9F../CPD LXG9F../CPD SG9F../CPD	245R	Szabályozható	18 mm	38R
II2HS3B/P					
SUPPLY PRESSURE: (min÷max): G25.1 20÷33 mbar					
GÁS G30/G31 30mbar PROPÁN-BUTÁN GÁZ	G6F..3B G6F..3M G6F..3B/CR G6F..3M/CR	95	70	18 mm	25
	G6F..6B G6F..6M G6F..6B/CR G6F..6M/CR	145	100	22 mm	25
	G7F... G7F../CPD SG7F../CPD	130	75	20 mm	22
	G9F... G9F../CPD LXG9F../CPD SG9F../CPD	160	105	31 mm	22
II2HS3B/P					
SUPPLY PRESSURE: (min÷max) G30 25÷35 mbar G31 25÷35 mbar					


G6FL3B - G6FR3B - G6FL3B/CR

G6FL6B - G6FR6B - G6FM6B - G6FL6B/CR

G6FL3M - G6FR3M - G6FL3M/CR

G6FL6M - G6FR6M - G6FM6M - G6FL6M/CR


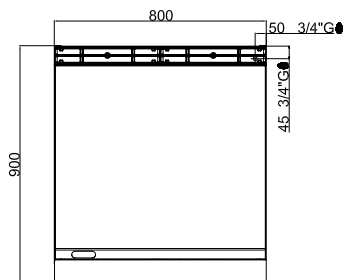
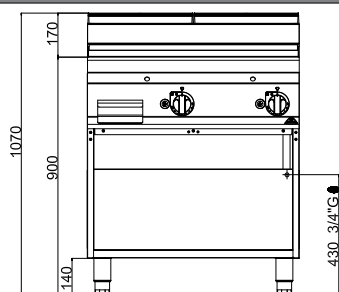
**G7FL4B- G7FR4B - G7FL4B/CPD****G7FL8B-2 - G7FR8B-2 - G7FM8B-2 - G7FL8B-2/CPD****G7FL4M - G7FR4M - G7FL4M/CPD****G7FL8M-2 - G7FR8B-2 - G7FM8B-2 - G7FL8M-2/CPD**



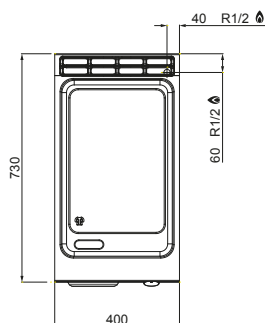
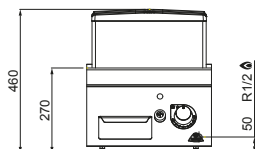
G9FL4M - G9FR4M - G9FL4M/CPD



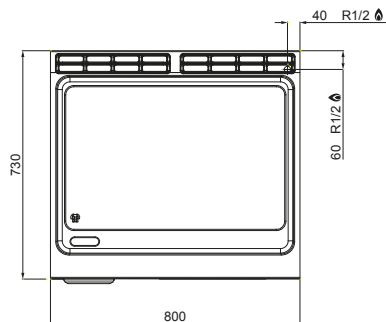
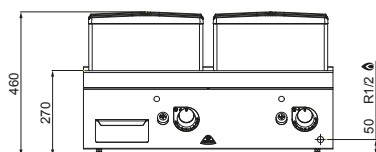
G9FL8M-2 - G9FR8M-2 - G9FM8M-2 - G9FL8M-2/CPD



SG7FL4B/CPD - SG7FR4B/CPD

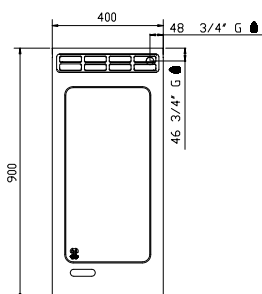
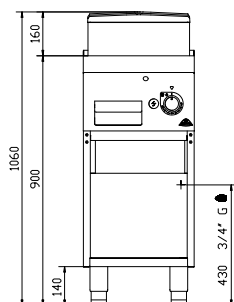


SG7FR4B/CPD - SG7FR8B-2/CPD - SG7FM8B-2/CPD

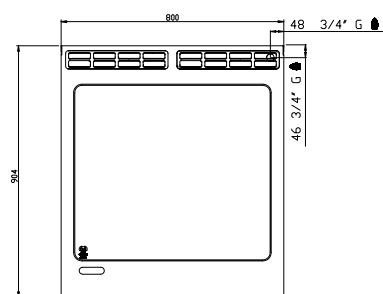
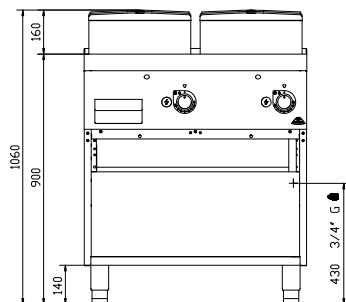




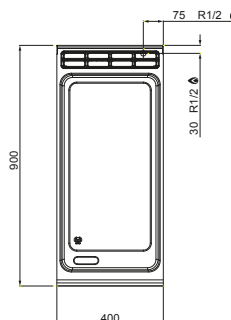
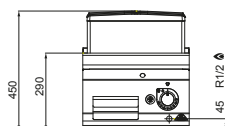
SG9FL4M/CPD - SG9FR4M/CPD



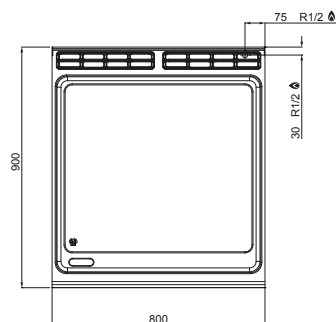
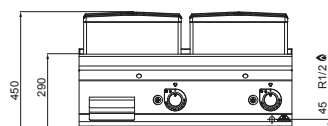
SG9FL8M-2/CPD - SG9FR8M/CPD - SG9FM8M/CPD



LXG9FL4/CPD - LXG9FR4/CPD



LXG9FL8-2/CPD - LXG9FR8-2/CPD - LXG9FM8-2/CPD





Használati útmutató

Méretetek	10
Műszaki adatok	12
Útmutató a beszereléshez	14



GÁZ-FŐZŐLAP PLUS 600-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret.: (L x P x H) munkalap (h összes)	Típus
G6FL3B	Főzőlap sima fehér lappal	mm 300 x 600 x 290 (410)	A1
G6FL3B/CR	Főzőlap sima fehér krómozott lappal	mm 300 x 600 x 290 (410)	A1
G6FR3B	Főzőlap bordázott fehér lappal	mm 300 x 600 x 290 (410)	A1
G6FL3M	Főzőlap mobilis sima lappal	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A1
G6FL3M/CR	Főzőlap sima krómozott mobilis lappal	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A1
G6FR3M	Főzőlap bordázott mobilis lappal	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A1
G6FL6B	Főzőlap sima fehér lappal	mm 600 x 600 x 290 (410)	A1
G6FL6B/CR	Főzőlap krómozott fehér lappal	mm 600 x 600 x 290 (410)	A1
G6FR6B	Főzőlap bordázott fehér lappal	mm 600 x 600 x 290 (410)	A1
G6FM6B	Főzőlap vegyes sima/ bordázott fehér lappal	mm 600 x 600 x 290 (410)	A1
G6FL6M	Főzőlap sima mobilis lappal	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A1
G6FL6M/CR	Főzőlap sima krómozott mobilis lappal	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A1
G6FR6M	Főzőlap bordázott mobilis lappal	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A1
G6FM6M	Főzőlap vegyes sima/ bordázott mobilis lappal	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A1

GÁZ-FŐZŐLAP MACROS 700-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret.: (L x P x H) munkalap (h összes)	Típus
G7FL4B	Főzőlap sima fehér lappal	mm 400 x 700 x 290 (430)	A1
G7FL4B/CPD	Főzőlap sima compound fehér lappal	mm 400 x 700 x 290 (430)	A1
G7FR4B	Főzőlap bordázott fehér lappal	mm 400 x 700 x 290 (430)	A1
G7FL4M	Főzőlap sima mobilis lappal	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A1
G7FL4M/CPD	Főzőlap sima compound mobilis lappal	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A1
G7FR4M	Főzőlap bordázott mobilis lappal	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A1
G7FL8B-2	Főzőlap 2 részes sima fehér lappal	mm 800 x 700 x 290 (430)	A1
G7FL8B-2/CPD	Főzőlap sima compound 2 részes fehér lappal	mm 800 x 700 x 290 (430)	A1
G7FR8B-2	Főzőlap bordázott 2 részes fehér lappal	mm 800 x 700 x 290 (430)	A1
G7FM8B-2	Főzőlap vegyes sima/bordázott 2 részes fehér lappal	mm 800 x 700 x 290 (430)	A1
G7FL8M-2	Főzőlap sima 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A1
G7FL8M-2/CPD	Főzőlap sima compound 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A1
G7FR8M-2	Főzőlap 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A1
G7FM8M-2	Főzőlap vegyes sima/ bordázott mobilis lappal	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A1

GÁZ-FŐZŐLAP MAXIMA 900-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret.: (L x P x H) munkalap (h összes)	Típus
G9FL4M	Főzőlap sima mobilis lappal	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A1
G9FL4M/CPD	Főzőlap sima compound mobilis lappal	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A1
G9FR4M	Főzőlap bordázott mobilis lappal	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A1
G9FL8M-2	Főzőlap sima 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1
G9FL8M-2/CPD	Főzőlap sima compound 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1
G9FR8M-2	Főzőlap bordázott 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1
G9FM8M-2	Főzőlap vegyes sima/bordázott 2 részes mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1



GÁZ-FŐZŐLAP S700-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret.: (L x P x H) munkalap (h összes)	Típus
SG7FL4B/CPD	Főzőlap sima compound, fehér lappal	mm 400 x 730 x 250 (455)	A1
SG7FR4B/CPD	Főzőlap sima compound, fehér lappal	mm 400 x 730 x 250 (455)	A1
SG7FL8B-2/CPD	Főzőlap sima compound, 2 részes fehér lappal	mm 800 x 730 x 250 (455)	A1
SG7FM8B-2/CPD	Főzőlap vegyes 2/3 sima 1/3 bordázott compound, 2 részes, fehér lappal	mm 800 x 730 x 250 (455)	A1
SG7FR8B-2/CPD	Főzőlap bordázott compound, 2 részes, fehér lappal	mm 800 x 730 x 250 (455)	A1

GÁZ-FŐZŐLAP S900-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret.: (L x P x H) munkalap (h összes)	Típus
SG9FL4M/CPD	Főzőlap sima compound, mobilis lappal	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A1
SG9FR4M/CPD	Főzőlap bordázott compound, mobilis lappal	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A1
SG9FL8M-2/CPD	Főzőlap sima compound, 2 részes, mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1
SG9FR8M-2/CPD	Főzőlap bordázott compound, 2 részes, mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1
SG9FM8M-2/CPD	Főzőlap sima compound, 2 részes, mobilis lappal	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A1

GÁZ-FŐZŐLAP LX900 TOP-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret.: (L x P x H) munkalap (h összes)	Típus
LXG9FL4/CPD	Főzőlap sima compound, lappal	mm 400 x 900 x 290 (430)	A1
LXG9FR4/CPD	Főzőlap bordázott compound, lappal	mm 400 x 900 x 290 (430)	A1
LXG9FL8-2/CPD	Főzőlap sima compound, 2 részes lappal	mm 800 x 900 x 290 (430)	A1
LXG9FM8-2/CPD	Főzőlap bordázott compound, 2 részes lappal	mm 800 x 900 x 290 (430)	A1
LXG9FR8-2/CPD	Főzőlap vegyes sima/bordázott compound, 2 részes lappal	mm 800 x 900 x 290 (430)	A1



GÁZ-FŐZŐLAP PLUS 600-AS SZÉRIA

MŰSZAKI ADATOK

MODELLO	Névleges teljesítmény kW	Névleges teljesítmény G10	Névleges teljesítmény G20	Propán-bután gáz fogyasztás G30/31	Metángáz fogyasztás G20	Metángáz fogyasztás G25 - G25.1	Metángáz fogyasztás G27	Városi gáz fogyasztás G110	Városi gáz fogyasztás G120	Metángáz fogyasztás G2.350	Városi gáz fogyasztás G150.1	Égőkhöz szükséges beleépítési levegő	Típus felépítése	Főzőlap égő 600-as széria egylapú	Főzőlap égő 700-as széria n°	Főzőlap égő 900-as széria n°	Járulékos / gáz
G6FL3B - G6FR3B - G6FL3M - G6FR3M	4	4	4	0,31	0,42	0,49	0,52	1,032	0,92	0,59	0,74	8	A1	1	4		21 S
G6FL6B - G6FR6B - G6FL6M - G6FR6M	8	8	8	0,63	0,85	0,98	1,04	2,065	1,837	1,18	1,49	16	A1	1	8		21 S
G6FL3B/CR - G6FL3M/CR	4	4	4	0,31	0,42	0,49	0,52	1,032	0,92	0,59	0,74	8	A1	1	4		25 ST
G6FL6B/CR - G6FL6M/CR	8	8	8	0,63	0,85	0,98	1,04	2,065	1,837	1,18	1,49	16	A1	1	8		25 ST

GÁZ-FŐZŐLAP MACROS 700-AS SZÉRIA

MŰSZAKI ADATOK

MODELLO	Névleges teljesítmény	Névleges teljesítmény	Névleges teljesítmény	Propán-bután gáz fogyasztás	Metángáz fogyasztás	Metángáz fogyasztás	Metángáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Égőkhöz szükséges belépő levegő	Típus felépítése	Főzőlap égő 600-as széria egylapú	Főzőlap égő 700-as széria	Főzőlap égő 900-as széria	Járulékos / szék
	G110 kW	G120 kW	G20 G30/31	G20 G30/31	G20 G30/31	G25- G25.1	G27	G110	G120	G2.350	G150.1	m³/h	A1	n°	n°	n°	
G7FL4B - G7FR4B - G7FL4M - G7FR4M	6,9	6,9	0,54	0,73	0,85	0,89	1,78	1,58	1,01	1,28	13,8	A1			1	6,9	21 S
G7FL8B-2 - G7FR8B-2 - G7FL8M-2 - G7FR8M-2	13,8	13,8	1,08	1,46	1,70	1,78	3,56	3,16	2,02	2,56	27,6	A1			2	6,9	21 S
G7FL4B/CPD - G7FL4M/CPD	6,9	6,9	0,54	0,73	0,85	0,89	1,78	1,58	1,01	1,28	13,8	A1			1	6,9	25 ST
G7FL8B-2/CPD - G7FL8M-2/CPD	13,8	13,8	1,08	1,46	1,70	1,78	3,56	3,16	2,02	2,56	27,6	A1			2	6,9	25 ST

GÁZ-FŐZŐLAP MAXIMA 900-AS SZÉRIA

MŰSZAKI ADATOK

MODELLO	Névleges teljesítmény	Névleges teljesítmény	Névleges teljesítmény	Propán-bután gáz fogyasztás	Metángáz fogyasztás	Metángáz fogyasztás	Metángáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Városi gáz fogyasztás	Égőkhöz szükséges beépítési	Típus felépítése	Főzőlap égő 600-as széria egylapú	Főzőlap égő 600-as széria kétlapú	Főzőlap égő 700-as széria	Főzőlap égő 900-as széria	Járulékos / szék	
	G110 kW	G120 kW	G200 kW	G30/31 kg/h	G20 m³/h	G25 - G25.1 m³/h	G27 m³/h	G110 m³/h	G120 m³/h	G2.350 m³/h	G150.1 m³/h	m³/h		n°	n°	n°	n°	kW	
G9FL4M - G9FR4M	10	7,5	8	0,8	1,06	1,23	1,3	1,94	1,84	1,47	1,4	20	A1				1	10	21S
G9FL8M-2 - G9FR8M-2 - G9FL8M-2	20	15	16	1,6	2,12	2,46	2,6	3,88	3,68	2,94	2,8	40	A1				2	10	21S
G9FL4M/CPD	10	7,5	8	0,8	1,06	1,23	1,3	1,94	1,84	1,47	1,4	20	A1				1	10	25ST
G9FL8M-2/CPD	20	15	16	1,6	2,12	2,46	2,6	3,88	3,68	2,94	2,8	40	A1				2	10	25ST



ÚTMUTATÓ A BESZERELÉSHEZ

FIGYELEM!

Az fejezetekben említett ábrák a jelen kézikönyv kezdő oldalain találhatók.

KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A berendezés egy nagyon erős robusztus acélszerkezetből áll, négy darab függőleges irányban szabályozható lábakkal. AISI 304 vagy AISI 430 acél külső burkolat. A különleges acél főzőlap felülete sima vagy csíkozott, acél oldalsó és hátsó fröccsenés elleni védelemmel vagy egy kerületi olajgyűjtő bemélyedéssel rendelkezik. Ehhez lett rendszeresítve egy úgy szintén rozsdamentes acélból készült folyadékelfogó edénytartály. A lap felfűtése csőrendszerű krómozott acélból készült égővel történik, mely mind külső hőhatásnak, mind, pedig mechanikus behatásoknak kiválóan ellenáll. A készülék biztonsági felszereléssel és hőkioldóval ellátott órláng égővel rendelkezik. A hőmérséklet szabályozása az ehhez rendszeresített komplett biztonsági berendezés tartozékaként működő szabályzó szelep segítségével történik. A kettős modulus modellek elkülönített sütőzónákkal és független hőmérsékletszabályozó vezérlésekkel rendelkeznek.

BEÜZEMELÉS

Beszerezésének helye

A berendezést lehetőleg egy jól szellőztetett helyiségben, elszívó-készülék kíséréte mellett állítsuk fel. A berendezés mind magában, mind, pedig más egyéb berendezés készülék egymáshoz rendelése mellett alkalmazható. Minden esetben az oldallapoktól minimum 150 mm és hátul 150 mm távolságot kell tartani.

A berendezés közelében lévő falak (falak, díszek, konyhabútorok, díszítő felületek stb.) nem éghető anyagokból készülhetnek.

A készülék „asztali” változatát nem gyúlékony anyagból készült asztalra vagy polcra helyezze. Még mielőtt bekötőnk a készüléket, ellenőrizzük le a műszaki adatlapot, meggyőződve arról, hogy a rendelkezésre álló gáztípus azonos az előírás szerinti gáz típusával. Abban az esetben, ha a készülék egy eltérő típusú gázzal működne, e vonatkozásban informálódjunk a „működés más típusú gázokkal” című fejezetben.

Törvényrendeletek, műszaki előírások, illetve irányelvek
A készülék beszerelését az alábbi előírások betartása mellett kell elvégezni:

- UNI CIG 8723 normatíva
- épületek, illetve ezeknek helyiségeire vonatkozó tűzbiztonsági rendeletek;
- érvényben lévő baleset-megelőzésre vonatkozó rendeletek;
- gázszolgáltató hivatala által közreadott rendeletek;
- érvényben lévő IEC rendeletek;

- érvényben lévő VVF rendeletek.

BESZERELÉS

A berendezés beszerelését, beállítását illetve karbantartását, a mindenkor érvényben lévő vonatkozó törvényrendeletek, illetve előírások függvényében, az erre felhatalmazott helyi gázszolgáltató vállalat végezheti el.

Beszerezési procedúrák

A készülék helyes pozíciós szintelését a függőleges irányú szabályozható lábakkal végezhetjük el.

Gáz bekötése

A készülék 3/4" G o 1/2" G –as csatlakozócsonkba történő beiktatását egy normaszertíni csatlakozódugó segítségével, illetve fix bekötés révén oldhatjuk meg. Amennyiben flexibilis vezetőt alkalmaznánk, ezeknek a vonatkozó normatívák függvénye szerinti rozsdamentes acélból kell, hogy legyenek. A becsatlakoztatást követően, egy hozzáadott speciális spray segítségével ellenőrizzük, a tömítés megfelelőségét.

Füstelvezetés

A készülékek helyiségekben történő elhelyezését csakis a mindenkor érvényben lévő, égéstermék elvezetéséről szóló, beszerelési normatívák függvényében szabad megejteni. A berendezéseket úgy kell tekinteni, (lásd a "MŰSZAKI ADATOKAT") mint "A1" kategóriájú gázkészülékek; melyek nincsenek külön kiképezve égéstermék elvezetésére szolgáló csatlakozókkal.

Ezen készülékek produkálta égéstermékkeket erre megfelelő égéstermék elszívó vagy ehhez hasonló berendezések beiktatásával kell realizálni, ami, vagy egy hatékony és biztonságos kémény, illetve direkt úton, szabadterbe történő elvezetés révén oldható meg.

Ennek hiányában, megengedett egy közvetlen külső térbe kicsatlakozó, léghelszívó berendezés közbeiktatása, mely előírás szerinti, értékhatáron belüli teljesítménnyel bír, lásd a „MŰSZAKI ADATOK” című fejezetben, biztosítva ezáltal a helyiségben ténykedő dolgozók szükséges friss levegőigényét.

BEÜZEMELÉSI ELŐKÉSZÜLETEK

Beüzemelést megelőző műveletek

Még mielőtt beüzemelünk a berendezést, ehhez ajánlatos eltávolítani a védőburkolatokat.

Ezt követően egy langyos mosóporos vízbe mártogatott, kicsavart nedves töröruha segítségével tisztítsuk meg alaposan a munkafelületeket, majd töröljük szárazra ezt egy



száraz puha ronggyal.

Büzemelés

Még mielőtt üzembe helyeznénk a berendezést, ellenőrizzük le, hogy a készülék műszaki jellege (kategória és alkalmazott gáztípus) kompatibilis-e a helyi, gáz-termékcsaládok műszaki karakterisztikái sajátosságaival. Ellenkező esetben, rendeljük el a készülék helyi gáz-termékcsaládjára történő adaptálását, vagy pedig az igényelt gázcsoportra való átalakítást. (lásd a "más típusú gázokkal történő működés") című fejezetben. A beüzemelésnél tartsuk tiszteletben, a használati utasításban leírt tudnivalókat.

Teljesítmény ellenőrzése

Alkalmazzunk a készülékek névleges teljesítményéhez szükséges fűvókákat (dűzniket)

A teljesítménynek két típusa van:

- névleges teljesítmény, amely a készülék adattábláján van feltüntetve.
- csökkentett teljesítmény

A fentiekben említett fűvókákra vonatkozókat lásd az „ÉGŐK” című fejezet táblázatában.

A gáz tápnyomásnak az égők táblázatában megjelölt határértékeken belül kell lennie.

A fentiekben közölt értékhatáron kívül eső nyomás esetén a készülék nem működőképes.

Amennyiben további teljesítményre vonatkozó vizsgálatot szeretnénk lefolytatni, akkor ezt egy teljesítményszámlálóval, az úgynevezett „volumetrikus metódus” segítségével tudjuk végrehajtani.

A szabályok értelmében, végül is ehhez elég ellenőrizni a fűvókák helyes működését.

Belépő nyomás ellenőrzése (1 - 2 - 3 ábrák)

A belépő nyomást manométer segítségével kell mérni. (megállapított min. 0,1 mbar). Vegyük le a nyomáscsatározó csavarját (22) majd illesztjük fel rá a manométert: végezzük el a mérést, majd csavarjuk vissza hermetikusan a csavart (22).

FONTOS: a nyomásmérést elvégezhetjük minden más egyéb, rácsatlakoztatott, működő gázkészülékkel.

Volumetrikus metódus alapján mért teljesítmény

Egy gázszámláló, illetve egy kronométer segítségével megmérhetjük egy bizonyos időegységen belüli fogyasztást. Ezt az értéket össze kell vetni a szintén így kiszámított E értékkel.

$$E = \frac{\text{Égő teljesítménye}}{\text{Gáz kalóriaértéke}}$$

Fontos, hogy a teljesítménymérést akkor végezzük el, amikor a készülék nyugalmi állapotban van.

Az égő teljesítménye névleges és csökkentett, névleges nyomásértékkel számított, lásd az „ÉGŐK ” című fejezet táblázatában lévőket. A gáz kalóriaértéket meg lehet kérni a helyi gázszolgáltató vállalatától.

Működés ellenőrzése

Ellenőrizzük le, hogy a fűvókák típusa megegyezik-e az

„ÉGŐK” című fejezet táblázatában lévőekkel. Ellenőrizzük le, hogy az alkalmazott nyomáscsökkentő teljesítményértéke meghaladja-e a rácsatlakoztatott összes készülék fogyasztási teljesítményének összegét. Ellenőrizzük le, hogy megfelelő-e a gáz tápvezeték.

Örláng ellenőrzése

A helyes beszabályozás érdekében, biztosítani kell, hogy a láng tökéletesen körbeölelje a hő-elemet; ha ez nem így lenne, akkor ellenőrizzük le, hogy az injektor megfelelő-e a gáz típusához.

Belépő levegő ellenőrzése (4A ábra)

A beszabályozás a Venturi cső segítségével az „ÉGŐK” táblázatban megjelölt „A” érték függvénye szerint történik, megvizsgálva ennél a láng állagát, melynek homogénnek, levegőteltettnék és hangtalanoknak kell, hogy legyen.

Működési ellenőrzés

- Kapcsoljuk be a készüléket
- Ellenőrizzük le, hogy a gázcsövek tömítettsége megfelelő-e;
- Ellenőrizzük le minimumon is a gáz lángját

Észrevételezések a beszerelő részére

- A használati utasítás alapján magyarázzuk el a felhasználónak a berendezés használatát, illetve működését, majd adjuk át neki a kézikönyvet.
- Informáljuk arról is a berendezés kezelőjét, hogy bármilyen átépítési munkát, illetve építéstechnikai módosítás esetén, mely káros behatással lehet a helyes égéshez szükséges belépő levegőellátására, ez esetben ismét ellenőrizni kell a készülék helyes működését.

Más típusú gázokkal történő működés

Más típusú gázokkal történő működtetés esetén, pl. metángázzal átváltva folyékony halmazállapotú gázra, ehhez az „ÉGŐK” táblázatban feltüntetett, illetve erre kijelölt fűvókákat kell alkalmazni. A különböző típusú gázokhoz rendszeresített égőfűvókák egy a készülékhez adott tasakban található, melyeknek átmérője centiméterben, illetve milliméterben van megadva. Az átalakítás, illetve adaptálás végén, a „működési ellenőrzések” című fejezetben leírt instrukciók alapján ellenőrizzük le a berendezés helyes működését. Miután megváltoztatta a tápot, tüntesse fel a gyártási táblán az új gáztípust.

A főgőz fűvókájának cseréje (4A - 4B ábrák)

A (30) fűvóka cseréjénél, húzzuk ki helyéről a folyadékgyűjtő edényt, majd csavarjuk ki a műszerfal rögzítő csavarjait. Vegyük le a műszerfalat. Egy hozzávaló kulcs segítségével csavarjuk ki foglalatából a fűvókát, majd csereként helyezzük be ide az új fűvókát. (lásd az „ÉGŐK ” táblázatban lévőket). Amennyiben szükség lenne erre, lazítsuk ki a (39) csavarokat, majd toljuk el hátsó pozícióba a levegőszabályzó karbantúját; ez megkönnyíti a cseré műveletét. Miután elvégeztük a fűvókacserét, állítsuk vissza az „A”-ra a belépő levegő távolságot. (lásd az „ÉGŐK” táblázatban).

Pilótaláng (örláng) beszabályozása (5A - 5B ábrák)

A pilótaláng fűvókája, illetve levegője fix. Egyetlen



műveletet igényel, amikor nála a fűvókacserét a min-denkori gáztípusának megfelelően kell megejteni, az aláb-biak szerint:

- Csavarjuk ki a rögzítő csavarokat, majd vegyük le a műszerfalat
- Csavarjuk le a bekötőcső anyát (nr° 14) majd vegyük ki a bekötőcsövet, (nr. 15), illetve az őrláng fűvókát. (nr° 16).
- Cseréljük ki az őrláng fűvókát, az „ÉGŐK” táblázatban megjelölt fűvókával.
- Végezzük el az őrláng fűvókájának cseréjét, majd rögzítsük vissza a bekötőcső anyacsavarját, (nr° 14) a bekötőcsővel együtt. (nr° 15).

A hőkapcsolóval ellátott modellek PEL 25ST minimum beállítása (1. ábra)

A takarékos beállítócsavart (20) az alábbiak szerint kell beállítani, miután levette a kezelőpanelt:

- ha a készülék PB-gázzal működik, a csavart ütközésig be kell csavarni;
- ha a készülék metánnal működik:
 - 1- válassza ki a megfelelő gázcsap gombját.
 - 2- Kapcsolja be az égőt, állítsa be a maximális hőmérsékletet, és ennek elérésekor állítsa minimumra.
 - 3- Állítsa be a takarékos gázhozamát az (20) csavar segítségével, kicsavarva növeli, becsavarva csökkenti a gázhozamot.
 - 4- Amikor a láng a kívánt minimumnak megfelelő erősségű, ellenőrizze, hogy az megfelelő-e az égők táblázatában megadott minimum gázhozamnak.
 - 5- Ha a teljesítmény a táblázatban levő értéknél kisebb, csavarja ki a beállítócsavart és ismételje meg az ellenőrzést.
 - 6- Ha a teljesítmény a táblázatban levő értéknél nagyobb, csavarja be a beállítócsavart és ismételje meg az ellenőrzést.

A hőkapcsolóval nem rendelkező modellek PEL 21 mi-nimum beállítása (2 ábra)

Az „ÉGŐK” táblázatban leírtak alapján, végezzük el a mi-nimumra történő beszabályozást az erre rendszeresített állító csavarok segítségével (20), az alábbiak szerint:

- folyékonygáz működés esetén, csavarjuk el ütközésig a minimum-szabályzó csavarját;
- metángázzal történő működés esetén:
 - 1- Keressük meg a megfelelő zárszelep szabályzó csa-varját.
 - 2- Kapcsoljuk be az égőt, majd állítsuk minimumra.
 - 3- A (20) állítócsavar segítségével állítsuk be a mi-nimális teljesítményt (1-2 ábrák), melyet ha kicsa-varunk, emeljük, illetve ha rácsavarunk, csökkentjük vele a teljesítményt.
 - 4- Miután sikerült beszabályoznunk a minimális funkcióhoz szükséges lángot, ellenőrizzük le, hogy ez megfelel-e a „MŰSZAKI ADATOK” című fejezet táblázatában, minimális teljesítményre vonatkozókkal. Ezt a típusú ellenőrzést a már fentiekben is megjelölt „volumetrikus módszer” függvénye szerint kell végrehajtani, az alábbiak sze-rint.
 - 5- Olvassuk le gázszámlálón lévő értékeket, majd ugya-nakkor indítsuk el újra a kronométert.

- 6- Egy megfelelő időintervallumot követően, pl. 10 perc után, állítsuk meg a kronométert, majd olvassuk le ismét a számlálón lévő értékeket.
- 7- Számoljuk ki a 10 perc alatt áthaladó gáz men-nyiségét, (ami a két leolvasás közötti értékkülönbség) pl. 1^a leolvasás - 2^a leolvasás = 30 liter (0,03m³).
- 8- Számoljuk ki a minimális teljesítmény értéket, alkal-mazván ennél a volumetrikus módszer alapján való számítást, (lásd az előző fejezetet). Teljesítmény (kW) = fogyasztás (m³/h) a metángáz kalória értékével.
- 9- Amennyiben a teljesítmény a táblázatban megjelölt érték alá esne, akkor ez esetben, ki kell csavarozni a minimum- szabályzócsavart, majd végezzük el újra az ellenőrző műveletet.
- 10-Amennyiben a teljesítmény a táblázatban megjelölt értéket meghaladná, akkor ez esetben csavarjuk rá a minimum -szabályzócsavart, majd végezzük el újra az ellenőrző műveletet. (9,45 kW/h). P (kW) = 30 liter x 60/10 x 9,45 kW/h = 1,700 kW

KARBANTARTÁS

Figyelem!

Még mielőtt bármilyen típusú karbantartó, vagy javítási műveletbe kezdenénk, a készülékről csatlakoztassuk le a gázadagolást.

Évente legalább egy alkalommal végezzük el a szükséges karbantartói munkákat:

- ellenőrizzük le minden egyes szabályzó, illetve biztonsági berendezés működését;
- ellenőrizzük le az égő:
 - bekapcsolást;
 - égésbiztonságot;
- ellenőrizzük, hogy a gáz távozásának útvonala min-denféle hibától mentes legyen.

Amennyiben a főégő tisztítást igényelne, ezt az alábbiak szerint kell végrehajtani (4A - 4B ábrák):

- a) a rögzítő csavarok kivételét követően, vegyük le a vezérlő szabályzókart, a folyadékédegy, valamint a műszerfalat;
- b) a (28) csatlakozócsavar kilazításával iktassuk ki a fűvókákra érkező gázadagolást;
- c) csavarja ki a főégő első oldalán a lemezrögzítő csavaro-kat.

Vegyük ki a főégőt, majd végezzük el rajta a szükséges tisztítási műveletet. Egy erre megfelelő eszköz, illetve átmérőben alkalmas pálcika segítségével tisztítsuk meg alaposan az égő nyitott kimeneti részét. Az égő visszahelyezése-nél ügyeljünk rá, hogy ennek helyes ol-dalrészével illesszük be az égéstér vátjátába.

AJÁNLOTT CSEREALKATRÉSZEK LISTÁJA ÉS CSERÉJE

ALKATRÉSZEK CSERÉJÉNÉL KIMONDOTTAN A GYÁRTÓTÓL SZÁRMAZÓ EREDETI ALKATRÉSZEKET HASZNÁLJUK. Az alkatrészek cseréjét csakis egy erre felhatalmazott személy végezheti



A következőkben felsorolt alkatrészek cseréjét megelőzően mindenekelőtt emeljük ki a vezérlőkart, húzzuk ki a fűtőadagoló edényt, illetve vegyük le a vezérlő műszerfalat. (azt követően, hogy kilazítottuk a rögzítő csavarokat)

Gyújtógyertya (5A - 5B ábrák)

A gyújtógyertyát alulról lehet kivenni (37). Vegyük le a gyújtókábelt, oldjuk ki a rögzítő csavaranyát, majd helyezzük be az új gyertyát.

Gázszelep (1 - 2 - 3 ábrák)

Lazítsuk ki a gázcső, illetve a hő-elem csatlakozócsavarját, azután oldjuk ki a gázrampa adagoló rögzítő csavarjait is, majd helyezzük be az új szelepet.

Hő-elem (1 - 2 - 3 és 5A - 5B ábrák)

Lazítsuk ki a csatlakozócsavarokat melyek a hő-elemet a gáz-, illetve vezérlő égő armatúrájához rögzítik, (zárszelep, szelep); helyezzük be az új alkatrészt.

A cserét követően, a megfelelő sorrend mellett helyezzük vissza a műszerfalat, és az ehhez tartozó részeket.

MEGJEGYZÉS

Miután elvégeztük a gázadagoló szerkezet alkatrész cseréjét, ellenőrizzük le az egyes elemek helyes működését, illetve az összeillesztett részek közötti előírás-szerinti tömítetiséget.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

BEÜZEMELÉS

Mivelhogy a készülék foglalkozásbeli használatra lett rendszerezve, ezt egy erre betanított kezelőnek szabad csak használni.

A hasznárlójának azt tanácsoljuk, hogy még mielőtt üzembe helyezné a készüléket, ellenőrizze le előtte ennek szabályszerű telepítését.

A gyártó elhárít magáról minden olyan anyagi vonzatú felelősség átvállalását, mely a rossz telepítés, hiánytalan karbantartás, illetve a készülék szakszerűtlen használatára vezethető vissza.

Még mielőtt üzembe helyeznénk a készüléket, OVASSUK EL FIGYELMESEN A JELEN BROSÚRÁBAN LÉVŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, különös súlyt fektetve ennél a biztonsági normatívákra, illetve biztonsági berendezésekre vonatkozólag.

Ügyeljünk rá, hogy a készülék használata után zárjuk el mindig a gázcsapokat, de legfőbbképp karbantartási, illetve javítási műveletek végzése közben.

Lapon történő első főzés

Fontos!

A készülék legelső használatát megelőzően, először egy langyos mosóporos vízbe mártott rongy, illetve majd azt követően egy száraz puha törölrőu segítségével, alaposan le kell tisztítani a főzőlap felületét, eltávolítva ezzel a korábbiakban, még a műhelyben alkalmazott rozsdamentességet, garantáló állományréteget.

BEKAPCSOLÁS

Az égővezérlő bekapcsolása (6 ábra)

Nyomja le a tárcsát (4), és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, „előgyújtó” pozícióba (3).

Tartsuk benyomva, ugyanakkor nyomjuk le többször is az elektronikus szikrát leadó gyújtáskapcsoló gombját (6) tegyük ezt mindaddig, amíg ki nem gyullad az őrláng, melyről a műszerfalón lévő kémlelő nyíláson keresztül győződhetünk meg. Tartsuk benyomva a bekapcsoló gombot még legalább kb. 15-20 másodpercen keresztül, ha közben kialudna az őrláng, miután elengedtük a bekapcsoló gombot, akkor ez esetben ismételjük meg a begyújtási művelet.

A főgő bekapcsolása és hőmérsékletszabályozás (6 ábra)

A főgő bekapcsolásához forgassa tovább a tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányban a kívánt hőmérsékletig.

A termosztát  ; pozícióba állítva; lásd a lentiekben felsorolt pozíciókban feltüntetett hőmérséklet értékeket:

Fokozati pozíciók °C

	160
2	170
3	185
4	200
5	215
6	235
7	260
	290

KIKAPCSOLÁS

Normál működés közbeni kikapcsolás (6 ábra)

Ha csak magában a főgőket szeretnénk kikapcsolni, akkor ez esetben csavarjuk el az állítógombot  ; pozícióba; ha a készülék ebben a pozícióban marad, akkor csak a pilótaláng marad égve. Az egész berendezés teljes kikapcsolásához forgassa el a tárcsát  pozícióba.

Hogyan cselekedjünk meghibásodás, illetve hosszabb ideig tartó működés megszakítás eseteiben

Amennyiben a készülék hosszabb ideig kiiktatásra kerülne, vagy meghibásodás, illetve szabálytalan működés miatt huzamosabb ideig állna, akkor ez esetben el kell zárni a külső gázhálózat főkapcsolóját. Miután elvégeztünk minden szükséges tisztítási műveletet, a szárazra törölt inox felületeket le kell ápolni egy a normál kereskedelemben is kapható, szokványos rozsdásodást megelőző védőszerez. Meghibásodás esetén azonnal értesítsük a Szerviz Szolgálatot.

A KÉSZÜLÉK ÁPOLÁSA

FIGYELEM!

A tisztítás előtt kapcsoljuk ki a készüléket, és hagyjuk lehűlni.

A készülék napi alapos tisztítása garantálja a tökéletes működést, illetve a hosszú élettartamot.

Az acél felületeket egy puha törölrőu segítségével forró melegvízben feloldott mosogatószerrel kell megtisztítani.



ni; az erősebb szennyeződést etilalkohol, aceton, vagy más egyéb halogén oldószer segítségével távolíthatjuk el; a tisztításhoz soha ne alkalmazzunk mosószert, vagy más egyéb korróziót, kiváltó szereket, mint pl. savak, kloridok, sósav, vagy kénsav. A savak használata veszélybe sodorhatják a helyes működést, illetve a készülék biztonságát. Soha ne alkalmazzunk a tisztításhoz kefét, fémgyapjút, vagy más fémmel vagy ötvözzel bevont csiszolókorongot, mivelhogy ezek rozsdafoltokat idézhetnek elő, ami további rozsdásodást von maga után.

Ugyanebből a megfontolásból kerüljük a vasból készült tárgyakkal való kontaktust.

Óvakodjunk a fémgyapjútól, illetve drótkefétől, mivelhogy ezeknek használata nem csak, hogy rozsdásodást idézhetnek elő a felületen, de akár káros kimenetelű karcolódnak is okozhatnak. Ha a szennyeződés nagyon csökönyös, ennek tisztításához semmi esetre se használjunk üvegszál, vagy smirglipapírt; alkalomadtán használjunk szintetikus szivacsot (pl. Scotchbrite márkát). Úgyszintén ne használjunk például az ezüst tisztításához alkalmazott szereket, óvakodjunk a klórsavas gőzök, vagy például a padló felmosásához használt kénsav tartalmú szerektől. vízsugárnak se nagyon tegyük ki a gépet, mert hogy ez is károsíthatja a készüléket. A készülék tisztítását követően tiszta vízzel alaposan öblítsük le a berendezést, majd egy puha törülőruhával töröljük szárazra.



INFORMÁCIÓK PROFESSZIONÁLIS KÉSZÜLÉKEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA

**A "2012/19/EU Irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (EEBH) végrehajtására" készült 2014. március 14-én kelt 49. sz. Törvényerejű Rendeletnek megfelelően.**

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett áthúzott szemetesedény szimbólum jelzi, hogy a terméket az életciklusa végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni, hogy biztosítható legyen annak megfelelő kezelése és újrafelhasználása. Tehát a jelen professzionális készülék szelektív gyűjtését az életciklusa végén a következőknek kell megszervezni és irányítani:

- a) közvetlenül a felhasználónak, amennyiben a készülék az EEBH helyi hatályba lépése előtt került piacra, és a felhasználó az anélkül történő kiselejtezését határozza el, hogy gondoskodna egy egyenértékű új cserekészületről, amely ugyanazokra a funkciókra alkalmas;
- b) a gyártónak, mint annak a személynek, aki a terméket elsőnek vezette be és értékesítette az EU országban, vagy viszonteladóként lép fel az EU országban a saját márkájú új készülékkel, amellyel az előzőt lecserélte, abban az esetben, a döntéssel egyidejűleg, miszerint az EEBH helyi hatályba lépését megelőzően piacra került készüléket annak életciklusa végén leselejtezi, a felhasználó egy megegyező típusú, ugyanazokra a funkciókra alkalmas termék vásárlását végzi el. Ez utóbbi esetben a felhasználó kérheti, hogy az említett új készülék átadását követő 15 naptári napot meg nem haladó időszakon belül a gyártó vonja be a jelen készüléket;
- c) a gyártónak, mint annak a személynek, aki a terméket elsőnek vezette be és értékesítette az EU országban, vagy viszonteladóként lép fel az EU országban a saját márkájú készülékkel, abban az esetben, ha a készülék az EEBH helyi hatályba lépése után került piacra.

A megfelelő szelektív gyűjtés, amelyet a kiselejtezett készülék környezettel kompatibilis újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása követ, hozzájárul a környezetre és az egészségre káros esetleges negatív hatások elkerüléséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újra felhasználását és/vagy újra hasznosítását.

A terméknek az ügyfél részéről történő szabálytalan feldolgozása a hatályos jogi szabályozásnak megfelelően büntetést von maga után.**JÓTÁLLÁSI IGAZOLÁS**

CÉG: _____

ÚT/UTCA: _____

IRSZ: _____ HELYSÉG: _____

MEGYE: _____ FELSZERELÉSI DÁTUM: _____

MODELL _____**NYILVÁNTARTÁSI SZÁM** _____**HU****FIGYELMEZTETÉS**

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen füzet tartalmának esetleges, átírási- vagy nyomdahibából eredő pontatlanságaiért. Fenntartja továbbá annak jogát, hogy a terméken a szükségesnek vagy hasznosnak vélt módosításokat eszközölje, anélkül, hogy annak lényegi jellemzőin változtatna. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget abban az esetben, amikor nem tartják be szigorúan a jelen útmutatóba foglalt előírásokat. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget azokért a közvetlen vagy közvetett károkért, melyet a készülék helytelen beszerelése, illetéktelen beavatkozás, nem megfelelő karbantartása, illetve hozzá nem értő személy általi használata okoz.

BERTO'S[®] S.p.A.

Viale Spagna,12 - 35020 Tribano (Padova) Olaszország